

第48/2007號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 48/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門大學二零零七年財政年度之本身預算，並於二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$576,307,200.00（澳門幣伍億柒仟陸佰叁拾萬零柒仟貳佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零七年一月二十六日

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo da Universidade de Macau, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 576 307 200,00 (quinhentos e setenta e seis milhões, trezentas e sete mil e duzentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

26 de Janeiro de 2007.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零七年財政年度收入預算

Orçamento das receitas para o ano económico de 2007

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 Importância
	經常收入 Receitas correntes	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03-02-99-00	其他罰款及金錢上之制裁 <i>Outras multas e penalidades</i>	\$ 136,900
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	\$ 3,000,000
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-03-00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05-01-03-01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	\$ 359,048,000
05-01-03-02	本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i>	\$ 16,000,000
05-03-00-00	私營企業 <i>Empresas privadas</i>	
05-03-00-99	其他 <i>Outras</i>	\$ 1,210,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 Importância
05-04-00-00	私立機構 Instituições particulares	\$ 210,000
05-05-00-00	私人 Particulares	\$ 1,010,000
05-06-00-00	外地 Exterior	\$ 4,510,000
06-00-00-00	耐用品之出售 Venda de bens duradouros	
06-03-00-00	其他部門 Outros sectores	
06-03-02-00	出讓廢料及廢鐵 Venda de materiais inservíveis e sucata	\$ 5,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 Venda de serviços e bens não duradouros	
07-01-00-00	房屋租金 Rendas de habitações	
07-01-02-00	其他房屋租金 Renda de outras habitações	\$ 11,660,500
07-02-00-00	樓宇租金——公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	
07-02-01-00	體育設施 Instalações desportivas	\$ 10,000
07-04-00-00	樓宇租金——其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07-04-01-00	體育設施 Instalações desportivas	\$ 180,000
07-04-99-00	其他設施 Outras instalações	\$ 110,800
07-07-00-00	耐用品之租金——其他部門 Rendas de bens duradouros — Outros sectores	
07-07-01-00	機械及設備 Máquinas e equipamentos	\$ 3,600
07-07-99-00	其他 Outras	\$ 86,000
07-08-00-00	雜項——公營部門 Diversos — Sector público	
07-08-05-00	教育及培訓 Ensino e formação	\$ 5,977,900
07-08-07-00	研究、顧問及翻譯 Investigação, consultadoria e tradução	\$ 6,904,600
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-02-00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	\$ 15,500
07-10-05-00	教育及培訓 Ensino e formação	\$ 144,759,600
07-10-07-00	研究、顧問及翻譯 Investigação, consultadoria e tradução	\$ 3,705,000
07-10-99-00	其他 Outras	\$ 3,033,500

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 Importância
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08-03-00-00	醫療保障之供款 Contrib. p/assistência médica	\$ 1,165,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	\$ 8,365,300
	資本收入 Receitas de capital	
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	\$ 5,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	\$ 200,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	\$ 576,307,200

二零零七年財政年度開支預算

Orçamento das despesas para o ano económico de 2007

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importância
	經常開支 Despesas correntes	
01-00-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	
01-01-00-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-02-00-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
01-01-02-01-00	報酬 Remunerações	\$ 262,997,600
01-01-02-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 2,529,000
01-01-03-00-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	\$ 441,000
01-01-03-02-00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 8,000
01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 192,000
01-01-07-00-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01-01-07-00-99	其他 <i>Outras</i>	\$ 5,667,500

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importância
01-01-09-00-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 22,101,200
01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias	\$ 19,789,900
01-02-00-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	\$ 3,632,100
01-02-03-00-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 474,600
01-02-04-00-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 90,000
01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 7,121,600
01-02-10-00-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
01-02-10-00-03	家具津貼 Subsídio de equipamento	\$ 250,000
01-03-00-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-01-00-00	私人電話 Telefones individuais	\$ 31,300
01-03-02-00-00	膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	\$ 8,600
01-03-03-00-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$ 112,200
01-05-00-00-00	社會福利金 Previdência social	
01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	\$ 2,434,100
01-05-02-00-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 4,822,900
01-06-00-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
01-06-01-00-00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	\$ 100,600
01-06-03-00-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 137,100
01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 421,200
01-06-03-03-00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	\$ 134,800
02-00-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	
02-01-00-00-00	耐用品 Bens duradouros	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importância
02-01-03-00-00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento	
02-01-03-00-01	員工宿舍 Alojamento de pessoal	\$ 735,200
02-01-04-00-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	\$ 14,750,000
02-01-04-00-99	其他 Outros	\$ 634,100
02-01-05-00-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	\$ 11,059,800
02-01-07-00-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 903,100
02-01-08-00-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 957,100
02-02-00-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	\$ 369,000
02-02-02-00-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	\$ 91,000
02-02-04-00-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 1,833,900
02-02-07-00-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02-02-07-00-99	其他 Outros	\$ 9,451,600
02-03-00-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02-03-01-00-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02-03-01-00-99	其他 Outros	\$ 26,125,800
02-03-02-00-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica	\$ 16,865,000
02-03-02-02-00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	\$ 1,500,000
02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 3,560,500
02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 4,054,000
02-03-04-00-00	資產租賃 Locação de bens	
02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	\$ 1,807,900

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importância
02-03-04-00-02	動產	\$ 455,000
	Bens móveis	
02-03-05-00-00	交通及通訊	
	Transportes e comunicações	
02-03-05-02-00	其他原因之交通費	\$ 2,635,100
	Transportes por outros motivos	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	\$ 3,176,400
	Outros encargos de transportes e comunicações	
02-03-06-00-00	招待費	\$ 460,400
	Representação	
02-03-07-00-00	廣告及宣傳	
	Publicidade e propaganda	
02-03-07-00-01	廣告費用	\$ 1,458,500
	Encargos com anúncios	
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	\$ 1,700,000
	Acções na RAEM	
02-03-07-00-03	在外地市場之活動	\$ 490,900
	Acções em mercados externos	
02-03-08-00-00	各項特別工作	
	Trabalhos especiais diversos	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	\$ 57,056,300
	Estudos, consultadoria e tradução	
02-03-08-00-02	技術及專業培訓	\$ 1,329,100
	Formação técnica ou especializada	
02-03-08-00-03	專業及技術書刊之製作	\$ 1,321,800
	Publicações técnicas e especializadas	
02-03-08-00-99	其他	\$ 16,668,400
	Outros	
02-03-09-00-00	未列明之負擔	
	Encargos não especificados	
02-03-09-00-01	研討會及會議	\$ 3,213,600
	Seminários e congressos	
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	\$ 7,542,200
	Trabalhos pontuais não especializados	
02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動	\$ 3,956,400
	Actividades culturais, desportivas e recreativas	
02-03-09-00-99	其他	\$ 8,009,200
	Outros	
04-00-00-00-00	經常轉移	
	Transferências correntes	
04-01-00-00-00	公營部門	
	Sector público	
04-01-02-00-00	自治基金組織	
	Fundos autónomos	
04-01-02-03-00	預算轉移	
	Transferências orçamentais	
04-01-02-03-33	文化基金	\$ 10,000
	Fundo de Cultura	
04-02-00-00-00	私立機構	
	Instituições particulares	

經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 Importância
04-02-00-00-02	社團及組織 Associações e organizações	\$ 2,030,000
04-03-00-00-00	私人 Particulares	
04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$ 598,800
04-04-00-00-00	外地 Exterior	
04-04-00-00-02	給予國際組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. internacionais	\$ 307,500
05-00-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	
05-02-00-00-00	保險 Seguros	
05-02-01-00-00	人員 Pessoal	\$ 330,600
05-02-02-00-00	物料 Material	\$ 112,700
05-02-03-00-00	不動產 Imóveis	\$ 264,600
05-02-04-00-00	車輛 Viaturas	\$ 22,000
05-03-00-00-00	返還 Restituições	
05-03-00-00-99	其他 Outros	\$ 2,715,400
05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	\$ 72,700
05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	\$ 340,600
05-04-00-00-04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	\$ 21,665,300
	資本開支 Despesas de capital	
07-00-00-00-00	投資 Investimentos	
07-09-00-00-00	運輸物料 Material de transporte	\$ 135,000
07-10-00-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 10,033,400
	總開支 Total das despesas	\$ 576,307,200

二零零七年一月十二日於澳門大學——澳門大學財務管理委員會——校長：姚偉彬教授——副校長：馬許願教授——副校長：黎日隆博士

Universidade de Macau, aos 12 de Janeiro de 2007. — A Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau. — Prof. Iu Vai Pan, reitor. — Prof. Rui Paulo da Silva Martins, vice-reitor. — Dr. Lai Iat Long, vice-reitor.